

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 48

Artikel: Miss Pamela Minchin arbeitet in Wengen
Autor: Senn, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754366>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Miss Pamela Minchin arbeitet in Wengen

BILDBERICHT VON PAUL GENN

Die Geschichte beginnt in London. Der Verleger der Zeitung "Harper's Bazaar" will seinen Lesern auf die kommende Winterzeit die neuesten Modelle der Sportmode zeigen. Biker müssen her. Der Winter nah. Mannequin im Skidress in Watter photographieren? Nein, sagt sich der Londoner Verleger, das wäre unschön. In seine Redaktionstelephonie dringt die Nachricht, daß in der Schweiz der erste Schnee gefallen sei. Im Verleghaus von Wengen ist der Konduktor telefonisch mit der englischen Hausredaktion verbunden. . . . We have a lot of snow. . . . Today arrived Miss Pamela Minchin, das schönste und gesündeste Photo Modell von London, in einem silbernen Vogel der Swisnar. Ein englischer Pressephotograph und eine Journalistin begleiten Miss Minchin. Sie landen in Zürich und reisen sich in einem Hotel ersten Ranges in Interlaken aus. Bekleidet mit Kartonschutzhelm, setzen sie ihre Reise nach Lauterbrunnen fort; dort steigen sie in die Wengeralpbusse und fahren hinauf nach Wengen, dem Schnee entlegen.

Jeux de l'humour, de la mode et de la neige

Miss Pamela Minchin, le plus célèbre modèle de Londres, pose à Wengen les poses de la mode d'hiver.



Die Arbeit beginnt. Das Gelände ist noch wenig gut hinterlassen, bis die Aufnahme beginnt - der Arbeit beginnt, pour le seul plaisir des lecteurs d'ici.



Zwei Wengener Skilehrer (links) führen die englischen Gäste ins Gelände. Die vordere Skifahrerin ist Miss Margaret Banks, die Journalistin. Dann folgen Miss Pamela und die lebenswichtige Pressephotographin, die in England Bekanntschaften machen will. Pamela schreit und freut sich wie ein Kind. Als der Donner beginnt, trägt sie: «Aber es kommt doch nicht der ganze Berg herunter!». Chef d'une véritable expédition, Miss Pamela est accompagnée par une journaliste Miss Margaret Banks, par un photographe et deux professeurs de ski. Le fracas d'une avalanche la remplit d'effroi. «Aber es kommt doch nicht der ganze Berg herunter!».



Die Wengeralpbusse hat noch keinen regelmäßigen Bahnbetrieb. Miss Pamela Minchin hat sich in England Bekanntschaften gemacht. Es liegt bereits 30 Zentimeter tiefer Schnee auf dem Matterhorn, aber die Winterzeit beginnt erst Mitte Dezember. Der einzige Wagen der Zakaradaka ist gefüllt mit Rumänen, Italienern, Bergbauern. In diese Ebnen sind mit ihnen Begleitern Miss Pamela Minchin im hell-violetten Skidress. Ein Bergbuschen auf im Sonnenlicht. Pamela öffnet die Augen und staunt wie alle, die zum erstenmal der Jungfrau entgegenfahren. Il y a déjà 30 cm de neige, mais la saison touristique ne débute qu'à la mi-décembre. Dans l'unique wagon du chemin de fer à crémaillère, la présence de Pamela est l'objet de la curiosité amicale des paysans et des ouvriers.



Die Arbeit beginnt. Das Gelände ist noch wenig gut hinterlassen, bis die Aufnahme beginnt - der Arbeit beginnt, pour le seul plaisir des lecteurs d'ici.

Miss Pamela im Gespräch mit dem Skilehrer. Zu den dunklen Knickerbockern trägt die englische Jungfrau warme Sportstrümpfe und eine halbvollständige Jacke, dazu eine gemackelte Kapuze von dunkelvioletter Farbe. Quel est le texte qui accompagnera cette photo dans les périodiques anglais? Monsieur, ils n'ont pas les couleurs de Miss Pamela Minchin à Wengen. Quant aux vêtements de mode, ils sont trop courts pour les Knickerbocker français, les plus blancs, la jaquette violette, qu'accompagne un capuchon «une tête plus blanche».



Pamela hat den ganzen Vormittag gearbeitet: sie hat sich viel Befehl in den Schnee geworfen, hat gelächelt, posiert. Ein Skilehrer von Wengen hat hinter einer Alptrappe den Latsch zubereitet. Pamela kommt nur den Latsch in den Mund. Die Zeitung will es jetzt anders. Mit einem Halbschuh bedient sie sich zweier Eisenmesser. Würde der Rauch der Holzfeuer steigt ihr in Augen und Nase, aber sie lächelt und belbt in ein Waggli. «Jolie de l'hiver». Miss Pamela Minchin dans la neige de repos en plein air. La façon dont elle tient ses petites amies prouve son manque d'habileté, mais elle sourit face à la glace et tant de bonne volonté à remplir son rôle. Son sourire lui vaut toutes les indulgences.



Der Konduktor und der Maschinenführer der Wengeralpbusse stehen sich das Photomodell der jungen Diana an. Engländer, sie können diese Leute, vopri avants, über mal. La. Wenn der die bis im Winter. In Hintergrund Misch und Figer. «En rien originaux mais radicalement sympathiques» telle est l'opinion émise de concert par le chauffeur et le conducteur du chemin de fer sur leurs passagers anglais.